Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 50 (2011)

Heft: 1: Wege, Brücken, Stege = Chemins, ponts, passerelles

Artikel: Sommer und Winter = L'été et l'hiver

Autor: Vogel, Anouk

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-309202

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

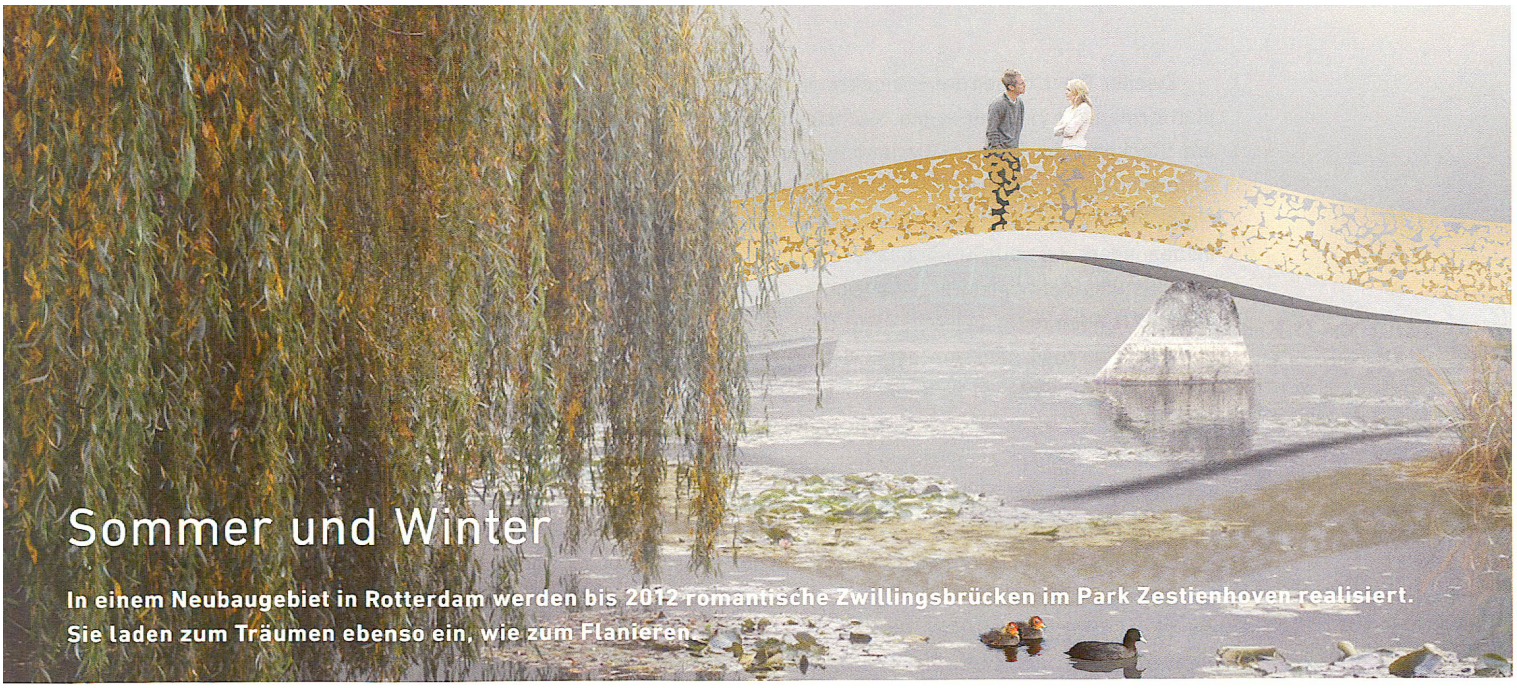
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Sommer und Winter

In einem Neubaugebiet in Rotterdam werden bis 2012 romantische Zwillingsbrücken im Park Zestienhoven realisiert. Sie laden zum Träumen ebenso ein, wie zum Flanieren.

1

Anouk Vogel (2)

L'été et l'hiver

Dans une nouvelle zone résidentielle Park Zestienhoven de la banlieue de Rotterdam, deux passerelles jumelles romantiques seront réalisées d'ici 2012. Elles invitent aussi bien à rêver qu'à flâner.

Anouk Vogel

Park Zestienhoven ist ein neues Wohngebiet im Norden Rotterdams mit altem, monumentalem Baumbestand, grosszügigen Gärten und herrschaftlichen Häusern. Es wurde auf einer Polderlandschaft errichtet, die die Identität des Areals bis heute prägt. Der landschaftsarchitektonische Entwurf schliesst die Renovation eines bereits existierenden Parks ein, der künftig zum Herz der Siedlung werden soll. Die für die Region und ihren Landschaftstypus charakteristische Linearität der Wasserstrukturen, ihre Flurstückeinteilung sowie die Deiche wurden in die Gestaltung des Parks integriert. Sie werden mit typischen Merkmalen und Funktionen des Englischen Landschaftsgartens kombiniert und sollen so zur Identität des Wohngebietes beitragen. Zur Neugestaltung des Parks gehört auch der Entwurf von Attraktionen: Ein kleiner Pavillon, ein Rehgehege, eine Spielinsel und zwei ungewöhnliche Fussgängerbrücken sollen entstehen.

«Ferme ornée»

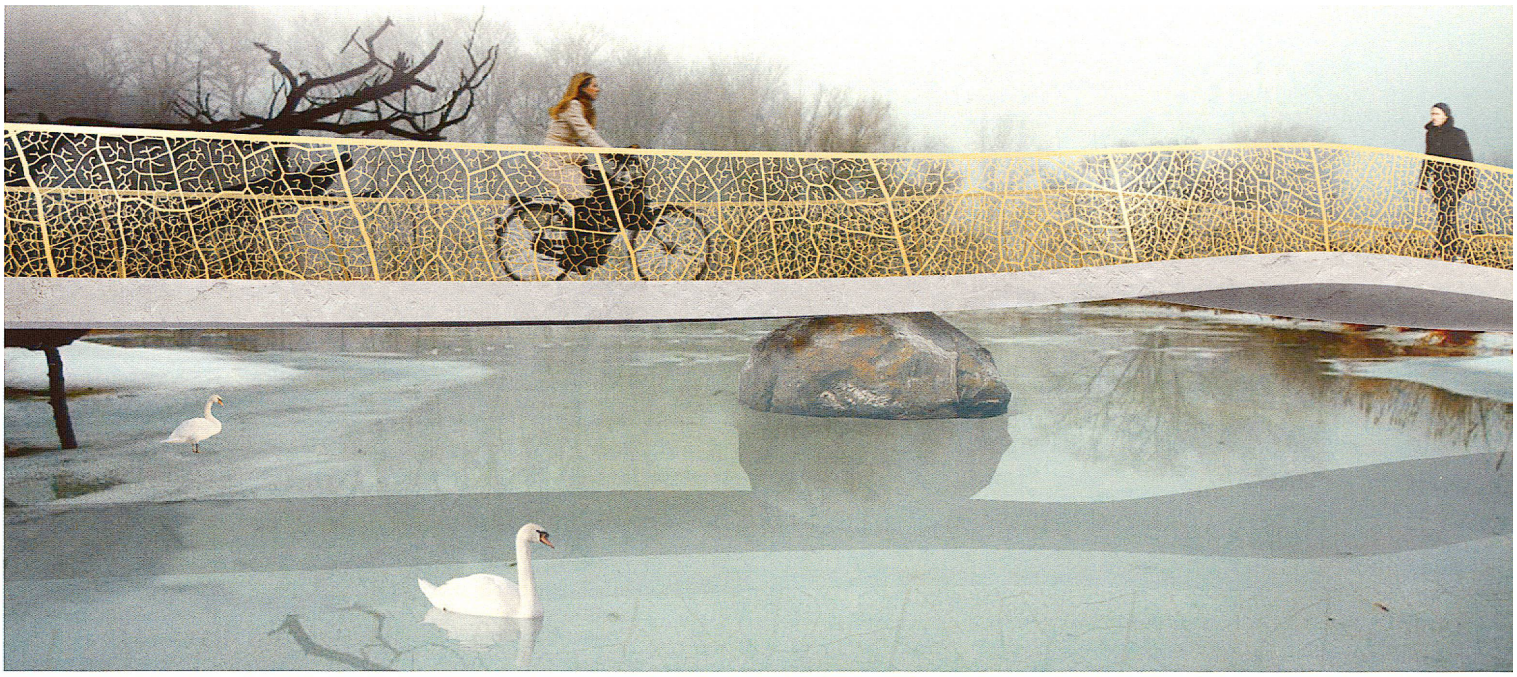
Der Entwurf der Brücken basiert auf dem Konzept der «Ferme ornée»[1], deren Gestaltungsideale auch die Grundlagen zur Neugestaltung des Parks bildeten. Ziel des vor allem im 18. Jahrhundert im Englischen Landschaftsgarten entwickelten Konzeptes war es, die ästhetische Gestaltung und landwirtschaftliche Nutzung einer Landschaft in Einklang zu bringen. Hierbei wurden formale und ornamentale Gartenelemente genutzt und besondere Orte in Szene gesetzt. Das Prinzip auch

Park Zestienhoven est un nouveau quartier résidentiel dans le nord de Rotterdam, une zone empreinte d'un ancien patrimoine arboré, de vastes jardins et des maisons de maîtres. Le quartier a été érigé dans un paysage de polders qui contribue encore à marquer son caractère. Le projet de renovation du parc voué à constituer le cœur du nouveau lotissement prend en compte la structure linéaire du réseau hydrographique, la nature du parcellaire ainsi que la présence de digues. Ces éléments sont combinés avec des caractéristiques et fonctions typiques du jardin paysager à l'anglaise et contribueront ainsi à renforcer l'identité du quartier. Le projet prévoit également la création d'une série d'attractions: un petit pavillon, un enclos à biches, une île de jeux ainsi que deux passerelles piétonnes inhabituelles.

«Ferme ornée»

Le projet pour les passerelles piétonnes repose sur le concept de la «Ferme ornée»[1] dont les principes constituent aussi le fondement pour le réaménagement du parc. Ce concept élaboré au 18ième siècle dans le contexte du jardin paysager à l'anglaise, visait à concilier l'aménagement esthétique du paysage avec la production agricole. A cette fin, il était d'usage de recourir à des éléments paysagers formels et décoratifs ainsi que de mettre en scène certains sites remarquables. Appliquer ce principe au parc de Zestienhoven allait quasiment de soi: un plan d'aménagement de 1712

1, 2 Sommerbrücke Winterbrücke, (Visualisierung).
Le pont en été et en hiver (infographie).



2

für den Park Zestienhoven anzuwenden, lag auf der Hand: Ein Masterplan von 1712 zeigt die idealisierte Darstellung der Landschaft um Zestienhoven; pittoreske Szenen der Nahrungsmittelproduktion umgeben ein klassizistisches Haus mit barockem Garten. Der historische Masterplan, in Verbindung mit dem Konzept der Ferme ornée, bildete daher die Grundlage zur Gestaltung des Parks sowie seiner Elemente.

Parkjuwelen

Den Prinzipien der Ferme ornée folgend, kombinieren die Brücken Funktion und Ornament. Als jeweils inszenierter Ort betont ihr Design die romantische Seite des Parks. Beide Brücken setzen die Wegeführung der Anlage fort und verlaufen sanft wellenförmig, um kleinen Booten das Unterfahren zu ermöglichen. Ihre Gestaltung verweist auf organische Formen, wie sie für den Englischen Landschaftsgarten typisch sind. Sie lagern auf künstlichen Felsen, eine Anspielung auf die in frühen Landschaftsparks üblichen Artefakte, wie beispielsweise auch der Bau von Grotten.

Beide Brücken sind nach denselben Konstruktionsprinzipen entworfen, jedoch unterschiedlich ausgestaltet. Die Ornamente der Brüstungen basieren auf Blattmustern, welche die Dynamik der den Park prägenden jahreszeitlichen Wechsel hervorheben. Während die «Winterbrücke» sich durch ihr transparentes Blattskelettmuster mit der Landschaft vermischt, ergänzt die «Sommerbrücke» die Szenerie durch ein Muster aus dichtem, sommerlichen Laubwerk.

montre une représentation idéalisée du paysage autour de Zestienhoven: des scènes agricoles pittoresques ceignent une demeure de style classique avec jardin baroque. Le plan historique associé au concept de la Ferme ornée a servi de base à la conception du parc et de ses éléments.

Les joyaux du parc

Suivant les principes de la ferme ornée, les nouvelles passerelles allient aspect fonctionnel et décoratif. Relevant d'une mise en scène des lieux étudiée, leur conception met l'accent sur le côté romantique du parc. Les passerelles s'inscrivent toutes deux dans la continuité du réseau viaire existant et ont un tracé légèrement ondulé afin de permettre le passage à des bateaux de petit gabarit. Leur dessin reprend des motifs organiques rappelant le vocabulaire formel du jardin paysager anglais. Les passerelles reposent sur des rochers artificiels, ce qui peut également être compris comme une allusion à des éléments typiques du jardin paysager historique.

Les deux passerelles sont conçues suivant les mêmes principes constructifs, mais diffèrent dans leur apparence. Les ornements des rambardes évoquent des motifs feuillus qui soulignent la dynamique du changement des saisons caractéristique pour le parc. Alors que la «passerelle d'hiver» avec son motif en filigrane rappelant les nervures d'une feuille morte se fond dans le paysage, la «passerelle d'été» vient enrichir le décor par un motif de feuillage estival touffu.

[1] Der Begriff geht auf den englischen Garten- und Landschaftsgestalter William Shenstone zurück, der in seiner Schrift «Unconnected thoughts on gardening» (1764) das Konzept einer «Ferme ornée» beschreibt (französisch im Originaltext, auf Deutsch: Geschmückter Bauernhof).

Données de projet
Maître de l'ouvrage: Ville de Rotterdam, Pays-Bas
Architecte-paysagiste: Anouk Vogel landscape architecture, Amsterdam
Collaborateur: Johan Selbing architecture, Amsterdam
Réalisation: planifiée pour 2012